KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 23e oktober 1984 door de Ministers van Onderwijs verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van wet "op het onderwijs (hoofdstukken III, V en VI)", heeft zich daarover beraden ter vergadering van 5, 8 en 14 november 1984, en op 14 november 1984 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 23 octobre 1984, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "sur l'enseignement (chapitres III, V et VI)", et en ayant délibéré en ses séances des 5, 8 et 14 novembre 1984, a donné le 14 novembre 1984 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. In hun adviesaanvraag uiten de betrokken Ministers de wens dat de Raad van State hun vóór 30 oktober 1984 van advies zou dienen. De Raad van State heeft met deze wens in ruime mate rekening gehouden. Echter, te meer daar hij in de jongste weken aan nog andere hem voorgelegde teksten een dringend onderzoek heeft gewijd (1), heeft zulks meegebracht dat zijn onderzoek van het voorontwerp niet zo diepgaand is geweest als hij het gewenst had.

2. Om tegemoet te komen aan de wens om een spoedbehandeling is de Raad van State er ook over heengestapt dat, naar de gemachtigde van de Ministers heeft bevestigd, het voorontwerp nog niet voor akkoord is voorgelegd aan de Minister van Financiën, zoals vereist is door artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

OPSCHRIFT.

Aan het voorontwerp is het opschrift "wetsontwerp op het onderwijs" gegeven. De Raad van State neemt aan dat het slechts een voorlopig opschrift betreft.

.../...

---

(1) Onder meer, maar niet alleen, aan het voorontwerp van wet waarover hij het advies L. 16.410/8 heeft uitgebracht.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Artikel 15.

1. Blijkens de memorie van toelichting (en niet : verantwoording) heeft dit artikel tot doel de regels van ons nationaal recht aan te passen aan die van het recht van de Europese Economische Gemeenschap, dit in het bijzonder naar aanleiding van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak 152/82, FORCHERI, van 13 juli 1983 (1). Dienovereenkomstig zouden, voor het universitair onderwijs, "de studenten, onderhorigen van een Staat, lid van de Europese Gemeenschap, die op regelmatige wijze op het Belgisch grondgebied gevestigd zijn en er een beroepsactiviteit uitoefenen of hebben uitgeoefend, alsook hun echtgenoot(ote) vrijgesteld worden van het aanvullend inschrijvingsgeld dat, krachtens artikel 27, § 4, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, de universitaire instellingen gemachtigd zijn te vorderen van buitenlandse studenten.

In het arrest FORCHERI heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor recht verklaard : "Wanneer een Lid-Staat een onderwijsprogramma voor met name de beroepsopleiding organiseert, vormt de omstandigheid dat een rechtmatig in die Lid-Staat verblijvende onderdaan van een andere Lid-Staat voor het volgen van lessen een inschrijvingsgeld moet betalen dat niet wordt gevorderd van eigen onderdanen, een door artikel 7 E.E.G.-Verdrag verboden discriminatie op grond van de nationaliteit".

.../...

---

(1) Jurisprudentie van het Hof van Justitie, 1983, 2323.

Het is niet zo zeker dat de aangehaalde tekst van het voorontwerp ten volle beantwoordt aan het E.E.G.-recht zoals dat recht in het arrest FORCHERI wordt geïnterpreteerd. Het is inderdaad niet uitgesloten dat bedoelde tekst in één opzicht verder gaat dan het arrest FORCHERI verlangt en in een ander opzicht onder dat arrest blijft.

De tekst zou mogelijk verder gaan dan nodig is om zich aan het arrest FORCHERI te conformeren. Dit arrest steunt onder meer op artikel 128 van het E.E.G.-Verdrag. Welnu, in dat artikel is geen sprake van "onderwijs", maar van "beroepsopleiding". Bijgevolg kan men zich niet zonder ernst afvragen of universitair onderwijs naar Belgisch recht wel of, althans, wel in zijn geheel "beroepsopleiding" is in de zin van artikel 128 van het E.E.G.-Verdrag. Ook de burgerlijke rechtbank van Luik blijkt twijfels te hebben gehad over de juiste strekking van het arrest FORCHERI; zij heeft dienvolgens prejudiciële vragen aan het Hof van Justitie voorgelegd (1) (2); uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat het Hof daaromtrent nog geen arrest heeft geveld.

.../...

---

(1) Rb. Luik, 23 december 1983, J.T. 1984, 47.

(2) Het Hof van Justitie houdt, de tekst van artikel 128 van het E.E.G.-Verdrag ten spijt, de begrippen "onderwijs" en "beroepsopleiding" niet helemaal uit elkaar, daar waar het zijn uitspraak doet gelden voor het organiseren door een Lid-Staat van een onderwijsprogramma voor "met name" ("notamment" in het Frans, de procestaal) de beroepsopleiding. Op deze wijze wordt het begrip beroepsopleiding tot een species van het genus "onderwijs" herleid, hoewel het in genoemd artikel 128 als een zelfstandig begrip wordt gehanteerd.

Het is dan ook begrijpelijk dat de rechtbank van Luik onder andere de bedenking maakt : "on peut discuter sur le sens à donner aux expressions ... "cours d'enseignement concernant notamment la formation professionnelle"".

Het arrest van het Hof werd gewezen op anderslui-dende conclusie van advocaat-generaal S. ROSEZ.

De vraag of, anderzijds, de besproken tekst van het voorontwerp wel helemaal tegemoet komt aan het arrest FORCHERI, dringt zich hierdoor op doordat de formulering van deze tekst wel naar behoren is afgestemd op het concrete geval dat tot genoemd arrest heeft geleid, maar niet op het dispositief van dat arrest. Het concrete geval, dat zich in België afspeelde, betrof de buitenlandse echtgenote van een in Brussel tewerkgestelde buitenlandse gemeenschapsambtenaar. Met dit concrete geval houdt de ontworpen tekst zeker ten volle rekening, hij veralgemeent het zelfs in een zekere mate (1). Maar niet in voldoende mate opdat zijn reikwijdte overeen zou stemmen met de in het dispositief van het arrest gebezigde zeer ruime formule, te weten "een rechtmatig in (een) Lid-Staat verblijvende onderdaan van een andere Lid-Staat" (2); met name stelt die formule geen enkele eis omtrent het uitoefenen of het uitgeoefend hebben van een beroepsactiviteit in België.

Misschien zal het arrest van het Hof waarin uitspraak wordt gedaan over de door de burgerlijke rechtbank van Luik gestelde prejudiciële vragen (3), meer opheldering brengen. In afwachting wil het de Raad van State voorkomen dat men met de hier besproken tekst van het voorontwerp vrede kan nemen, toch indien hij gecorrigeerd is zoals hierna nodig bevonden.

.../...

(1) Toch nadat hij vormelijk gecorrigeerd is zoals hierna nodig bevonden.

(2) Ook van die formule vraagt de rechtbank te Luik zich af welke betekenis men er juist moet aan hechten.

(3) Blijkens ingewonnen inlichtingen is over die zaak gepleit op 18.10.1984, zijn de conclusies van de advocaat-generaal voorzien voor 13.12.1984, en mag het arrest zelf begin 1985 verwacht worden.

2. Overeenkomstig de in het Gemeenschapsrecht gebruikte terminologie vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "onderhorigen van een Staat, lid van de Europese Gemeenschap" door de woorden "onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap". In de Franse tekst voege men tussen de woorden "Communauté" en "européenne" het woord "économique" in.

3. In het licht van het arrest FORCHERI wordt met de toevoeging "alsook hun echtgenoot (ote)" kennelijk bedoeld dat ook worden vrijgesteld van het aanvullend inschrijvingsgeld de studenten wier echtgenoot of wier echtgenote onderdaan is van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap,op het Belgisch grondgebied gevestigd is en er een beroepsactiviteit uitoefent of heeft uitgeoefend. Dit is in de ontworpen tekst echter niet juist weergegeven.

Artikel 16.

In het eerste en het tweede lid van het nieuwe artikel 36 schrijve men "op die waarop" in plaats van "op deze waarop".

In het tweede lid van hetzelfde artikel vervange men "werkingstoelage" door "werkingsuitkering" en "§ 3" door "§ 2". De Franse tekst van de eerste zin van hetzelfde lid zou correcter zijn als volgt : "Une avance de fonds ... est accordée aux comptables des institutions universitaires de l'Etat le premier de chaque mois qui suit celui auquel se rapporte le douzième".

.../...

Artikel 27.

In de Nederlandse tekst van het opschrift van hoofdstuk V en van artikel 27 schrijve men ter wille van de overeenstemming met de Franse tekst : "... kleuter-, lager, secundair, buitengewoon en hoger niet-universitair onderwijs ...".

Artikel 28.

1. Als het "specifiek inschrijvingsgeld" werkelijk wordt opgelegd "aan" de in het voorontwerp geviseerde leerlingen en studenten - zo wil het de letter van § 1 -, dan zijn die leerlingen en studenten juridisch de schuldenaars van dat inschrijvingsgeld; en wel zij alleen, dus niet hun ouders of andere familieleden.

De vraag is of dat werkelijk de bedoeling is.

2. De toevoeging in § 1 "en voor zover deze leerlingen en studenten in aanmerking komen voor de toepassing van de normen of de toekenning van toelagen en kredieten van werking en uitrusting" houdt a contrario in dat aan de leerlingen en de studenten die daarvoor niet in aanmerking komen, geen "specifiek inschrijvingsgeld" kan worden opgelegd. Is dat de bedoeling ?

Overigens is het, alleen reeds grammaticaal, volkomen onduidelijk op welke normen wordt gedoeld in de geciteerde tekst.

3. Een leerling of een student wiens ouders of wiens wettelijke voogd geen Belg zijn, kan zelf een Belg zijn. Met de tekst van § 1 zoals hij is, kan ook in dat geval een "specifiek inschrijvingsgeld" opgelegd worden.

4. Het bepaalde in § 2 moet terminologisch in overeenstemming gebracht worden met de artikelen 10 en 15 (en niet : artikel 10 en 15) waarnaar het verwijst. De paragraaf zou overigens correctheidshalve als volgt moeten beginnen : "Van enig specifiek inschrijvingsgeld zijn van rechtswege vrijgesteld de leerlingen en studenten ...".

Artikel 32.

Voor zover dit artikel een "regularisatie" inhoudt van in de beoogde periode onrechtmatig gevorderde schoolgelden of inschrijvingsgelden, verwijst de Raad van State naar de bedenkingen die hij bij herhaling heeft gemaakt met betrekking tot de validatie door de wetgevende macht van onrechtmatige handelingen van de administratie (1).

Dat een dergelijke "regularisatie" vervat zit in het besproken artikel, wordt hoegenaamd niet uitgesloten door het feit dat, blijkens de memorie van toelichting, het voornemen bestaat terugwerkende kracht te verlenen aan het hoofdstuk waarvan dit artikel deel uitmaakt. Wel integendeel, de regularisatie-idee wordt als het ware formeel bekrachtigd doordat hoe dan ook - d.w.z. wat de Koning ter uitvoering van artikel 30 van het voorontwerp voor het inschrijvingsgeld tussen 1 september 1976 en 30 juni 1984 ook beslist - blijkens het bespro-

.../...

---

(1) Zie recentelijk het advies L. 15.527/8 van 29 september 1983, Parl. St., Kamer, 533 (1982-1983) - Nr 7, en de verwijzingen aldaar naar onder meer vroegere adviezen.

ken artikel de in genoemde periode betaalde schoolgelden of bijkomende inschrijvingsgelden in geen geval terugvorderbaar zijn, dus zelfs niet wanneer de Koning voor deze periode een lager bedrag voor het inschrijvingsgeld zou vaststellen of helemaal geen inschrijvingsgeld zou vastleggen.

Zoals de besproken bepaling is geredigeerd, sluit zij niet in dat degenen die ingevolge een gerechtelijke uitspraak recht op terugbetaling bekomen hebben van het geïnde schoolgeld of bijkomend inschrijvingsgeld, dat recht teloor zien gaan. De in bedoelde tekst vervatte "regularisatie" zou dus enkel gelden ten opzichte van degenen die ofwel een proces tot terugbetaling hebben aangespannen, maar nog geen gerechtelijke uitspraak hebben bekomen, ofwel geen proces met dergelijke strekking hebben aangespannen.

De Raad van State wil vooreerst opmerken dat die restrictie van het toepassingsgebied het besproken artikel niet ontheft van de rechtmatigheidsbezwaren die tegen het procédé van de validatie kunnen worden ingebracht (1). Hij wil ten tweede opmerken dat, gesteld dat men in een van de uitzonderlijke gevallen verkeert waarin validatie geoorloofd is, bedoelde restrictie een ander grondwettelijk probleem in het leven roept : is de uit die restrictie voortvloeiende verschillende behandeling van de betrokkenen verenigbaar met de grondwettelijke gelijkheidsregel ?

.../...

---

(1) Cfr. voormeld advies L. 15.527/8, met name in 7.1.

Bij ontstentenis van gegevens die een andere richting uitwijzen, heeft de Raad van State de volgende kijk op de toestand. Ofwel - wat te bewijzen valt - is er een reden van uitzonderlijke aard voorhanden die het procédé van de validatie in het gegeven geval wettigt; maar dan geldt die reden voor alle belanghebbenden zonder onderscheid. Ofwel bestaat een zodanige reden niet; dan is ten aanzien van niemand de validatie gewettigd.

Blijft het artikel behouden, dan dient in de Franse tekst in ieder geval geschreven te worden "ne confèrent aucun droit au remboursement ..." in plaats van "ne donneront lieu à aucun droit au remboursement ...".

Niet genummerd artikel.

1. Voor zover dat artikel ook betrekking heeft op de vrije onderwijsinrichtingen herinnert de Raad van State aan de kritiek nopens de ontstentenis van rechtsgrond die hij heeft moeten uitbrengen op het ontwerp waaruit het koninklijk besluit nr 278 van 30 maart 1984 is ontstaan : zie zijn adviezen L. 16.094/1 van 23 maart 1984 en L. 16.118/1 van 28 maart 1984 (B.S. 7 april 1984, 4354).

2. Blijkens de memorie van toelichting worden in het besproken artikel ook de personeelsleden van de rijks-

.../...

universiteiten beoogd. Bij deze universiteiten passen termen als "gesubsidieerd" en "werkingstoelage" niet (1). Blijkbaar wordt het met het artikel beoogde effect bereikt met een tekst luidend als volgt : "en op de personeelsleden wier bezoldiging wordt gedekt door de jaarlijkse uitkeringen vermeld in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen".

---

(1) Zie de opmerking van de Raad van State bij artikel 25 van het voorontwerp waaruit de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen is ontstaan (advies L. 11.432/1 van 24 juni 1971, Parl. St., Kamer, 1043 (1970-1971) - Nr 1 (Bijlage)). Overeenkomstig die opmerking werd in de meeste bepalingen van het voorontwerp de term "toelage(n)" door de term "uitkering(en)" vervangen.

OBSERVATIONS PREALABLES.

1. Dans leur demande d'avis, les Ministres intéressés ont exprimé le souhait que le Conseil d'Etat émette son avis avant le 30 octobre 1984. Le Conseil d'Etat a largement tenu compte de ce voeu. Il en est toutefois résulté - d'autant plus que d'autres textes ont dû être examinés d'urgence ces dernières semaines (1) - que le Conseil d'Etat n'a pu soumettre le présent avant-projet à un examen aussi approfondi qu'il l'aurait souhaité.

2. Voulant rencontrer (au maximum) le voeu des Ministres de voir l'avant-projet examiné d'urgence, le Conseil d'Etat ne s'est pas non plus arrêté au fait que l'avant-projet, comme l'a confirmé le délégué des Ministres, n'a pas encore été soumis à l'accord du Ministre des Finances requis par l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

INTITULE.

L'avant-projet s'intitule "projet de loi sur l'enseignement". Le Conseil d'Etat suppose que ce n'est là qu'un intitulé provisoire.

.../...

---

(1) Il s'agit, entre autres, mais pas uniquement, de l'avant-projet de loi qui fait l'objet de l'avis L. 16.410/8.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 15.

1. Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs (dans le texte néerlandais, il faut lire "memorie van toelichting" et non "verantwoording") cet article a pour but d'adapter les règles de notre droit national à celles du droit de la Communauté économique européenne en raison, plus particulièrement, de l'arrêt que la Cour de Justice des Communautés européennes a rendu le 13 juillet 1983 (1) dans l'affaire 152/82, FORCHERI. A cet effet, il prévoit, à l'égard de l'enseignement universitaire, que "les étudiants, ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne, qui sont régulièrement installés sur le territoire belge et y exercent ou y ont exercé une activité professionnelle, ainsi que leur conjoint", sont dispensés du droit d'inscription complémentaire que les institutions universitaires peuvent réclamer aux étudiants étrangers en vertu de l'article 27, § 4, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

Dans l'arrêt FORCHERI, la Cour de Justice des Communautés européennes a dit pour droit que "lorsqu'un Etat membre met en oeuvre des cours d'enseignement concernant notamment la formation professionnelle, le fait d'exiger du ressortissant d'un autre Etat membre licitement installé dans le premier Etat membre

.../...

---

(1) Recueil de la jurisprudence de la Cour, 1983, 2323.

un droit d'inscription qui n'est pas exigé de ses propres ressortissants, pour pouvoir participer à ces cours, constitue une discrimination en raison de la nationalité interdite par l'article 7 du traité C.E.E.".

Il n'est pas certain que la disposition de l'avant-projet citée ci-avant soit strictement conforme au droit communautaire tel que l'a interprété l'arrêt FORCHERI. En effet, il n'est pas exclu que d'un certain point de vue cette disposition aille au delà de ce que requiert l'arrêt FORCHERI et que d'un autre point de vue elle reste en deçà.

La disposition susvisée va peut-être plus loin qu'il n'est nécessaire pour se conformer à l'arrêt FORCHERI. Cet arrêt se fonde notamment sur l'article 128 du Traité C.E.E. Or, à cet article, il n'est pas question d'"enseignement", mais de "formation professionnelle". On peut dès lors se demander non sans raison si l'enseignement universitaire selon le droit belge relève bien ou, du moins, relève entièrement de la "formation professionnelle" au sens de l'article 128 du Traité C.E.E. Le tribunal civil de Liège paraît lui aussi avoir eu des doutes sur la portée exacte de l'arrêt FORCHERI. Aussi a-t-il soumis à la Cour de Justice certaines questions préjudicielles (1) (2); il ressort des renseignements recueillis par le Conseil d'Etat que la Cour n'a pas encore statué à ce sujet.

.../...

---

(1) Trib. Liège, 23 décembre 1983, J.T. 1984, 47.

(2) En dépit du texte de l'article 128 du Traité C.E.E., la Cour de Justice ne sépare pas nettement les notions d'"enseignement" et de "formation professionnelle" lorsqu'elle fait porter sa décision sur la mise en oeuvre, par un Etat membre, de cours d'enseignement concernant "notamment" (dans le texte néerlandais : "met name" mais le français était la langue de la procédure) la formation professionnelle. La notion de formation professionnelle se trouve ainsi réduite au rang d'espèce par rapport au genre que serait "l'enseignement", alors qu'à l'article 128 précité elle est utilisée comme notion autonome. On comprend dès lors la réflexion que s'est faite, parmi d'autres, le tribunal de Liège : "on peut discuter sur le sens à donner aux expressions..."cours d'enseignement concernant notamment la formation professionnelle"".
L'arrêt de la Cour a été rendu sur les conclusions contraires de l'avocat général S. ROSEZ.

Si, d'autre part, on est amené à se demander si le texte de l'avant-projet rencontre pleinement l'arrêt FORCHERI, c'est parce que ce texte, s'il est parfaitement adapté au cas concret qui a donné lieu à l'arrêt précité, ne l'est pas aussi parfaitement au dispositif même de cet arrêt. Le cas concret, qui s'est produit en Belgique, concernait l'épouse étrangère d'un fonctionnaire étranger des Communautés européennes en poste à Bruxelles. Il ne fait pas de doute que le texte en projet prend pleinement en compte ce cas concret. Il lui donne même dans une certaine mesure un caractère général (1) mais il ne le fait pas à un degré suffisant pour que sa portée corresponde à la formule, très large, qui est utilisée dans le dispositif de l'arrêt : "ressortissant d'un ... Etat membre licitement installé (dans un autre) Etat membre" (2); cette formule ne pose notamment aucune exigence relative à l'exercice, présent ou passé, d'une activité professionnelle en Belgique.

L'arrêt que la Cour rendra sur les questions préjudicielles soulevées par le tribunal civil de Liège (3) apportera peut-être plus de clarté. En attendant, on pourrait, semble-t-il se contenter du texte du présent avant-projet pour autant, du moins, qu'y soient apportées les corrections dont la suite du présent avis fera apparaître la nécessité.

.../...

---

(1) Du moins lorsqu'il aura subi les modifications de forme qui s'avèrent nécessaires.
(2) Ici aussi, le tribunal de Liège s'interroge sur la signification exacte de la formule utilisée.
(3) Selon les renseignements recueillis, l'affaire a été plaidée le 18 octobre 1984, les conclusions de l'avocat général sont prévues pour le 13 décembre 1984 et l'arrêt lui-même interviendra probablement au début de l'année 1985.

2. Conformément à la terminologie du droit communautaire, l'on remplacera dans le texte néerlandais les mots "onderhorigen van een Staat, lid van de Europese Gemeenschap" par les termes "onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap". Dans le texte français, l'on insérera le mot "économique" entre les termes "Communauté" et "européenne".

3. A la lumière de l'arrêt FORCHERI, l'ajout "ainsi que leur conjoint" doit manifestement se comprendre en ce sens que seront également dispensés du droit d'inscription complémentaire les étudiants dont le conjoint, ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, est installé sur le territoire belge et y exerce ou y a exercé une activité professionnelle. Le texte du projet, toutefois, ne traduit pas correctement cette intention.

Article 16.

Dans les alinéas 1er et 2 du nouvel article 36, l'on écrira "celui auquel" au lieu de "celui au cours duquel".

A l'alinéa 2, l'on remplacera la mention "§ 3" par la mention "§ 2". Dans la version néerlandaise, l'on substituera au terme "werkingstoelage" le mot "werkingsuitkering". La première phrase du même alinéa serait par ailleurs rédigée plus correctement comme suit : "Une avance de fonds ... est accordée aux comptables des institutions universitaires de l'Etat le premier de chaque mois qui suit celui auquel se rapporte le douzième".

.../...

Article 27.

Dans l'intitulé du chapitre V et dans le texte de l'article 27, il convient d'écrire : "enseignements maternel, primaire, secondaire, spécial et supérieur non universitaire ..."

Article 28.

1. Si le "droit d'inscription spécifique" est effectivement imposé "aux" élèves et étudiants visés dans l'avant-projet, comme le veut l'interprétation littérale du paragraphe ler, ces élèves et étudiants en seront juridiquement les seuls débiteurs, à l'exclusion de leurs parents ou d'autres membres de leur famille.

Il est permis de se demander si telle est bien l'intention du Gouvernement.

2. Au paragraphe ler, l'ajout "et dans la mesure où ces élèves et étudiants sont pris en considération pour l'application des normes ou l'attribution des subventions et des crédits de fonctionnement et d'équipement" implique, a contrario, qu'il ne peut pas être imposé de "droit d'inscription spécifique" aux élèves et étudiants qui ne sont pas pris en considération pour l'application ou l'attribution visées. Est-ce bien ce que l'on veut ?

Au demeurant, déjà du seul point de vue grammatical, le texte reproduit ci-dessus est particulièrement imprécis quant au point de savoir de quelles normes il s'agit.

.../...

3. Un élève ou un étudiant dont les parents ou le tuteur légal ne sont pas belges, peut être belge lui-même. Tel qu'il est rédigé, le texte du paragraphe 1er permet d'imposer un "droit d'inscription spécifique" même dans ce cas.

4. La disposition du paragraphe 2 doit être mise en concordance, du point de vue de la terminologie, avec les dispositions des articles 10 et 15 (et non "de l'article 10 et 15" comme au projet) auxquels elle se réfère. Elle serait par ailleurs rédigée plus correctement et plus lisiblement comme suit : "Sont, de plein droit, exemptés de tout droit d'inscription spécifique, les élèves et étudiants ...".

Article 32.

Dans la mesure où cet article implique que seraient "régularisées" les perceptions de minervals ou de droits d'inscription qui auraient été effectuées irrégulièrement au cours de la période visée, le Conseil d'Etat renvoie aux considérations qu'il a émises à plusieurs reprises relativement à la validation par le pouvoir législatif d'actes irréguliers de l'administration (1).

.../...

---

(1) Voir l'avis L. 15.527/8 du 29 septembre 1983, Doc., Chambre, 533 (1982-1983) - N° 7, et les références qui y sont faites, notamment à des avis antérieurs.

La présomption que l'article sous revue implique bien une telle "régularisation" n'est aucunement infirmée par le fait que, selon l'exposé des motifs, le Gouvernement entend attacher un effet rétroactif aux dispositions du chapitre dont cet article fait partie. Au contraire, la régularisation se trouve pour ainsi dire formellement confirmée en ce que, en tout état de cause - c'est-à-dire quelle que soit la décision que le Roi prendra en exécution de l'article 30 de l'avant-projet relativement aux droits d'inscription pour la période comprise entre le ler septembre 1976 et le 30 juin 1984 - il résulte du texte de l'article examiné que les minervals ou droits d'inscription complémentaires versés au cours de cette période ne seront en aucun cas remboursables, quand bien même le Roi fixerait pour cette période un montant inférieur ou déciderait de ne fixer aucun droit d'inscription.

Telle qu'elle est rédigée, la disposition sous revue n'implique pas que les personnes qui, à la suite d'une décision judiciaire, ont obtenu le droit au remboursement du minerval ou du droit d'inscription complémentaire perçu, se verraient privées de ce droit. La "régularisation" contenue dans le texte en question ne jouerait donc qu'à l'égard des personnes qui ou bien ont intenté une action en remboursement mais n'ont pas encore obtenu de jugement ou bien n'ont pas engagé une telle procédure.

Le Conseil d'Etat tient à relever tout d'abord que cette restriction de son champ d'application ne met pas l'article à l'abri des critiques de licéité qui peuvent être adressées au procédé même de la validation (1). En second lieu, il tient à observer qu'à supposer

.../...

---

(1) Cfr. l'avis L. 15.527/8 précité, notamment le point 7.1.

même que l'on se trouve dans l'un des cas exceptionnels où la validation est licite, la restriction susvisée soulèverait une autre question d'ordre constitutionnel : le traitement différent des intéressés qui résulte de cette restriction est-il compatible avec la règle de l'égalité inscrite dans la Constitution ?

A défaut d'indications contraires, le Conseil d'Etat voit les choses comme suit : Ou bien - et cela reste à démontrer - il existe un motif exceptionnel qui justifie en l'occurrence le recours au procédé de la validation, et alors ce motif vaut pour tous les intéressés, sans distinction. Ou bien ce motif fait défaut, et dans ce cas, la validation ne se justifie à l'égard de personne.

Si l'article est maintenu, il conviendra en tout état de cause d'écrire dans le texte français : "ne confèrent aucun droit au remboursement ..." au lieu de "ne donneront lieu à aucun droit au remboursement ...".

Article non numéroté.

1. Dans la mesure où l'article sous revue vise également les établissements d'enseignement libres, le Conseil d'Etat rappelle les critiques relatives au défaut de fondement légal qu'il a été amené à formuler au sujet du projet qui est devenu l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 : voir les avis L. 16.094/1 du 23 mars 1984 et L. 16.118/1 du 28 mars 1984 (Moniteur belge du 7 avril 1984, p. 4354).

.../...

2. Il ressort de l'exposé des motifs que l'article sous revue vise également les membres du personnel des universités de l'Etat. Dans le cas de ces universités, le terme français "subventionnées" et les termes néerlandais "gesubsidieerd" et "werkingstoelage" ne sont pas adéquats (1). L'objectif recherché par l'article semble pouvoir se réaliser par la formule suivante : "et aux membres du personnel dont la rémunération est couverte par les allocations annuelles visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires".

---

(1) Voir l'observation que le Conseil d'Etat avait faite au sujet de l'article 25 de l'avant-projet qui est devenu la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires (avis L. 11.432/1 du 24 juin 1971, Doc., Chambre, 1043 (1970-1971) - N° 1 (Annexe)). Conformément à cette observation, le terme "toelage(n)", qui figurait dans l'avant-projet, a été remplacé dans la plupart des dispositions par le mot "uitkering(en)".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BORRET.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BORRET.
Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.